## Ders İzlencesi

| | |
|---|---|
| **Ders Kodu - Ders Adı** | **FRÖ411 - Fransızca-Türkçe Çeviri Çalışmaları** |
| **Ders Türü** | VII.Yarıyıl |
| **Teori + Uygulama** | 3+0 |
| **AKTS** | **4.0** |
| **Ders Dili** | Fransızca |
| **Ders Türü** | Zorunlu Dersler |
| **Öğretim Elemanları** | PROF. DR. BAHADIR GÜLMEZ |

| | |
|---|---|
| **Dersin Veriliş Biçimi** | Bu ders sadece yüz yüze eğitim şeklinde yürütülmektedir. |
| **Önkoşullar** | Bu dersin önkoşulu ya da eş koşulu bulunmamaktadır. |
| **Önerilen Dersler** | Bu dersi destekleyecek seçmeli bir ders yoktur. |
| **Önerilen Kaynaklar** | *ERKMAN-AKERSON, Fatma. (1991) Anlam-çeviri-karşılaştırma, İstanbul : ABC Kitabevi. |
| **Staj & Uygulama** | Staj yapılmamaktadır. |

## Ders İzlencesi

| Haftalar | Öğrenme Çıktıları | Konular | Öğretim Yöntemleri |
|---|---|---|---|
| **1. hafta** | | Çeviriye giriş. Çeviriye giriş alıştırmaları. | |
| **2. hafta** | | Metnin kaynak dilini bulma. | |
| **3. hafta** | | Açık ve karmaşık metinler. | |
| **4. hafta** | | Zincirleme çeviri. | |
| **5. hafta** | | Eşdeğerlik | |
| **6. hafta** | | Eşdeğerlik (devamı) | |
| **7. hafta** | | Farklı dil düzeyleri. | |
| **8. hafta** | | Farklı dil düzeyleri (devamı). | |
| **9. hafta** | | Paralel metinler. | |
| **10. hafta** | | Anlam çalışmaları. | |
| **11. hafta** | | Biçem karşılaştırması (sözcük). | |
| **12. hafta** | | Stil karşılaştırılması | |
| **13. hafta** | | Zor yapılar üzerine çalışma. Farklı ifade tarzları. | |
| **14. hafta** | | Biçem karşılaştırması (yapılar). | |

## Öğrenme Çıktıları

| # | Öğrenme Çıktıları |
|---|---|
| **1** | Sözcüklerin anlamlarını denetleyebilecektir. |
| **2** | Fransızca metinleri tercüme edebilecektir. |
| **3** | Kendi çeviri metnini sorgulayabilecektir. |

## Sürdürülebilir Kalkınma Amaçları

*İçerik girilmemiştir.*

## Dersin Teması

*İçerik girilmemiştir.*

## AKTS İş Yükü

| Etkinlik | Süre (Saat) | Sayı | İş Yükü |
|---|---|---|---|
| Teorik Derse Katılım | 0 | 0 | 0 |
| Sınıf Dışı Çalışma (Ön Hazırlık & Pekiştirme Amaçlı) | 0 | 0 | 0 |
| Ödevler | 0 | 0 | 0 |
| Proje - Rapor - Sunum Hazırlama | 0 | 0 | 0 |
| Ara Sınav Hazırlığı (sınav süresi dahil) | 0 | 0 | 0 |
| Final Sınavı Hazırlığı (sınav süresi dahil) | 0 | 0 | 0 |
| Uygulama (Laboratuvar, Müzik/Enstrüman Uygulaması, Atölye/Saha Çalışması vb.) | 0 | 0 | 0 |
| Staj Uygulaması | 0 | 0 | 0 |
| | | **Hesaplanan AKTS** | **0** |

## Ölçme ve Değerlendirme

*İçerik girilmemiştir.*

| Değerlendirme Yöntemi ve Geçme Kriterleri | Sayısı | Yüzde (%) |
|---|---|---|
| 1.Ara Sınav | 1 | 40 |
| Dönem Sonu Sınavı | 1 | 60 |
| | **Toplam (%)** | **100** |